

ПОЗДРАВЛЯЕМ С ПЕРВОМАЕМ!

СЕГОДНЯ,

1-го МАЯ,

НАШЕ ЗНАМЯ НАД МИРОМ РАСТЯ,
ДРУЖНЕЙ, ПЛОТНЕЙ, СИЛЬНЕЙ СМЫКАЕМ
ПЛЕЧИ РАБОЧИХ И КРЕСТЬЯН.

1 МАЯ.

МЫ! КОЛЛЕКТИВ! ЧЕЛОВЕЧЕСТВО! МАССА!
ДОВОЛЬНО МАЯТЬСЯ —

В МАЕ РАЗМАЙСЯ!

В УЛИЦЫ! К НОГЕ НОГА!
ВЕСЬ ЛЕД ПОД НАМИ ЛОМАЙСЯ!
ТАЙТЕ ВСЕ СНЕГА!



Солнце, птичий гам веселый,
Всюду смех, кругом весна!
На ветвях деревьев голых
Зелень первая видна.
Всюду светлые улыбки,
Ветра дрогнула струна.
Еле слышной, нежной скрипкой
Землю чувствует весна.

М. ПЕТЕРСОН.



ФОРУМ советской молодежи

23 апреля в Кремлевском Дворце съездов начал работу XVII съезд ВЛКСМ. У нынешнего съезда — особые приметы. Он проходит в год 50-летия со дня присвоения комсомолу имени великого Ленина. Он проходит в дни, когда вся наша страна готовится к выборам в Верховный Совет СССР. На съезд молодежи Советской страны избраны 4.729 делегатов, приглашены представители 135 молодежных организаций из более чем 100 стран, а также представители Всемирной федерации демократической молодежи, Международного союза студентов.

Каждый съезд Ленинского комсомола является настоящей школой коммунистического воспитания для представителей молодежных организаций всех стран, крупным событием в истории международного молодежного движения. Таков, несомненно, и XVII съезд ВЛКСМ, ибо на нем молодежь Страны Советов подводит итоги своей огромной созидающей деятельности по выполнению исторических задач, поставленных XIV съездом КПСС.

Съезд начал работу в 10 часов утра в Кремлевском Дворце съездов. На открытии с приветственной речью выступил Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев, а далее в соответствии с повесткой дня съезда, утвержденной 18 апреля XI Пленумом ЦК ВЛКСМ, с отчетным докладом Центрального Комитета ВЛКСМ выступил Е. М. Тяжельников. Затем состоялся отчет Центральной ревизионной комиссии ВЛКСМ, с которым выступил председатель Центральной ревизионной комиссии ВЛКСМ Б. Н. Рогатин. Далее делегаты съезда, избрали центральные органы ВЛКСМ.

Вся молодежь страны, общественные организации ждали этого знаменательного события и готовились достойно встретить его. Издательство ЦК ВЛКСМ

Молодость

ОРГАН РЕКТОРАТА, ПАРТКО МА, КОМИТЕТА ВЛКСМ
И ПРОФСОЮЗНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

№ 14—15 (337—338)

Понедельник, 29 апреля 1974 г.

Год издания X.

Цена 2 коп.

В эти дни — в дни работы XVII съезда комсомола, в канун Первомая — особенно приятно говорить об успехах, которыми встречают эти замечательные события наши студенты.

Не так давно были подведены предварительные итоги социалистического соревнования и определены лучшие группы по курсам среди всех факультетов. Среди лучших группы третьего курса оказалась 30 группа факультета иностранных языков.

Как живет эта группа, почему этот коллектив стал сплоченным, работоспособным, активным, чему можно научиться у него — на эти вопросы отвечает сегодня Е. ДА-ВЫДОВА, комсорт группы.

Мне кажется, что главная отличительная черта нашей группы заключается в нашем соревновании с самими собой, если можно так сказать. Мы стараем-

ся без труда, ставшего потребностью, никакое признание, никакая любовь к языку и детям в дело не превратятся. И поэтому мы стараемся не терять времени. Научили нас этому наш куратор Ревекка Львовна Натапола и студенты нынешней 50 группы, наши шефы, за что мы чрезвычайно благодарны.

И есть еще одна закономерность в нашей группе: чем серь-

зяя выпустило несколько специальных книг. Каждому делегату пред назначен спрашивали «От съезда к съезду». Он рассказывает о том, как рос наш комсомол. Выпущены специальные издания книги В. И. Ленина «О молодежи», книга «Шесть орденов на знамени».

Комсомол нашего института тоже достойно встретил форум молодежи страны. Есть среди делегатов съезда и студентка нашего института — известная спортсменка, мастер спорта международного класса, чемпионка мира по художественной гимнастике Галима Шугурова.

Студенты института серьезно готовились к открытию съезда: в течение нескольких недель работали в счет Всесоюзного коммунистического субботника, провели большой праздник искусств «Студенческая весна-74», который посыпал XVII съезду ВЛКСМ, в группах прошли беседы о проблемах современного молодежного движения, теоретическая конференция первого покрове, интереснее, и для активной общественной работы гораздо больше возможностей.

Комсомольцы института вместе со всей молодежью внимательно следили за ходом съезда.

Л. ФРОЛОВА,
зам. секретаря комитета
ВЛКСМ.

Так интереснее жить

ся ни на минуту не задерживаться на месте, сегодня работает лучше, чем вчера, завтра жить интереснее, чем сегодня. Отсюда и другие черты: в этой работе мы стали друзьями, лучше понимаем друг друга, нам не нужно искать специально какие-то общие дела — есть заботы, интересы, цели, близкие каждому.

Мы очень изменились по сравнению с началом нашей студенческой жизни. За эти два года студенты пять значительных ГТО и 2 судей, 5 человек ведут занятия малого иниза, со знанием дела организует у нас политинформации И. Хазанова, наши студенты участвуют в общественной жизни факультета: В. Берковская — староста кружка по спортивной педагогике, О. Шитова — секретарь факультетского бюро ВЛКСМ, И. Старых — член факультетской редакции, Н. Лещенко и С. Соколова — постоянные участники различных факультетских выставок. У каждого есть дело по душе — так складываются и дела всей группы.

Еще с первого курса начали мы, например, знакомиться с искусством Англии и Америки, особенно отлично прошла у нас подписка на периодику, за что получена грамота райкома комсомола.

Одно из главнейших групповых дел — шествие над 10 группой. Это продолжение хорошей традиции, и мы стараемся быть для первокурсников настоящими товарищами. И здесь нам немало помогает куратор наших групп Р. Л. Натапола.

Дружба с 10 группой нача-

лась еще во время совместной работы в совхозе «Елизаветинский» Черлакского района. С тех пор немало сделано вместе. Мы помогали в учебе — овладевать языком особенно трудно в самом начале. Помощь оказалась в том, что в сессии наши подшефные получили всего две тройки.

Вместе мы провели беседы о Байроне и Шелли, о современном американском кино, о творчестве английских художников, чьи работы хранятся в Эрмитаже, о народных песнях Америки и о песнях протеста Д. Рида, Дж. Байес и П. Сигера, обсуждали книги Шухова «Дни и ночи Америки», Васильева «Небоскребы в разрезе» и Зорина «Противоречивая Америка».

Дел, еще только намеченных, у нас множество. Работать мы любим и больше всего — работать и жить вместе. Это самое лучшее, что дают нам студенческие годы.

ГОТОВИМСЯ
К ВЫБОРАМ
Активно,
с чувством
ответственности

Идет третий этап Ленинского зачета

Ленинский зачет проводится во всех комсомольских организациях страны с марта 1973 г. до 12 июня 1974 г. под девизом «Решения XXIV съезда в жизнь» с поэтапным подведением итогов: по результатам Всесоюзного фестиваля советской молодежи, третьего, решающего года 9-й пятилетки и к 50-летию присвоения комсомолу имени В. И. Ленина — то есть в три этапа. В настоящее время проходит третий заключительный этап Ленинского зачета.

Для контроля за ходом, а также для оказания практической помощи группам и комсоморам группы у нас на естественно-географическом факультете была создана комиссия по Ленинскому зачету, в состав которой вошли преподаватели (М. И. Жданов, Т. В. Максименко, К. А. Фетисов, Л. Н. Контаева, А. И. Суворова) и студенты (П. Игумнов, Т. Короленко, И. Мельдер, Л. Степанова и др.). Они распределились по курсам. После комсомольских собраний по итогам второго этапа, которые прошли в ноябре 1973 года, где каждый комсомолец отчитывался перед товарищами о выполнении личного комплексного плана «Учиться коммунизму», итоги были подведены на общественно-политической комиссии. На заседании был проанализирован весь ход Ленинского зачета, отмечен ряд успешных недостатков, было также обращено внимание на систематичность проверки и конкретность личных комплексных

планов, на четкость организации комсомольских собраний, на постоянную, а не периодическую работу общественно-политической комиссии. Лучшими группами были признаны 22 гр. химиков (Н. Мальцева) и 41 «но» (В. Овчаренко).

Бюро ВЛКСМ факультета, учтя недостатки I и II этапов, решило, что контроль за ходом Ленинского зачета нужновести через ряд мероприятий:

I. Вызов на собеседование комиссии по Ленинскому зачету.

25 марта состоялось первое собеседование, которое прошло организованно, вот только подвели комсомоги З курса химиков (Н. Зайцева и Р. Майстренок). На это собеседование по решению группы посыпалось по 2 комсомольца.

2. Заслушивание по факультету бюро ВЛКСМ.

4 апреля были заслушаны 33—34 группы химиков (Р. Майстренок), где работа группы признана удовлетворительной и сделано замечание о конкретности личных комплексных планов ряда студентов.

3. Помогут и смотры-конкурсы на лучшую группу среди курса, проводимые штабом по соцсоревнованию. Прошел смотр на первом курсе, выяснилось, что химики общественную работу ведут лучше, особенно 13 и 14 группы (Н. Зосимова). Сейчас идет смотр на вторых курсах.

Т. КУРИЛО,
секретарь бюро ВЛКСМ
ест-гео.

Да, для филологов последний институтский звонок прозвенел вечером 20 апреля.

Открыла это немного грустное торжество и. о. декана С. Е. Мыльникова. «Вопрос «быть или не быть?» теперь уже для вас не стоит, — сказала она выпускникам. — Теперь ясно, что «быть». Быть учителями, настоящими специалистами, нашими коллегами».

Зачитывается приветствен-

Слово берут выпускники. Вечер ведет В. Евсюкова из 44 группы. На сцене появляется 41 группа, студенты обещают вечно помнить преподавателей и все читанные ими дисциплины. Затем выступают «осындишать девиц, две мужчины» — то есть 42 группы — и горячо благодарят как администрацию, так и рядовых своих наставников за то, что воспитали таких замечательных студен-

ПРОЗВЕНЕЛ

ная телеграмма от декана О. В. Захаровой, которая сейчас находится в Ленинграде. К «новым» выпускникам обращается заведующая кафедрой литературы Л. Е. Боброва. К «новым» потому, что это первый выпуск студентов, учившихся по новым программам.

Выступают перед студентами преподаватели В. А. Архипов и С. Н. Поварцов, которые пожелали выпускникам удачи и настоящего творчества в предстоящей работе.

т. 43 группа настроена минорно, студенты поют грустную прощальную песню: «Сесть разумное, вечное будем и ты, и я; прощай, наша жизнь беспечная, во-оль-

Большую и плодотворную работу, способствующую подготовке учителя истории и обществознания, ведет комсомольская организация исторического факультета. Борясь за выполнение взятых социалистических обязательств, в зимнюю сессию комсомольцы повысили успеваемость по сравнению с прошлым годом на 5 проц. 21 группа добилась полной успеваемости. На внутривузовской конференции, посвященной смотру научных студенческих работ по общественным наукам, 30 процентов всех участников составили историки. Комсомольцы идут в авангард всех общественных начинаний на факультете. Передовики в учебе и общественно-творческой жизни факультета и института являются ленинские стипендиаты и значительные «За отличную учебу» студенты Б. Гребенюк и О. Смолин, отличники — значительные Рогачева, Рогермель, Долгашов. Об этом говорила на фа-

Комсомольские дела —

В повестке партсобрания

культетском партийном собрании секретарь бюро ВЛКСМ М. Когут.

Принимавшие участие в обсуждении работы комсомольского бюро члены партии дополнили докладчика фактами хороших начинаний комсомола. Вместе с тем указывали наущущения и недостатки, в частности на то, что руководителям комсомольской организации не хватает иногда настойчивости доводить начатое дело до благополучного завершения. Нет систематической работы с активом, что в практике сдерживает инициативу. Среди комсомольцев есть лица, не имеющие поставленных общественных поручений и от-

казывающиеся от них. Отдельные комсомольцы нарушают установленные требования о дисциплине и обязанностях членов ВЛКСМ.

Партийное собрание высказало ряд рекомендаций, которые должны быть учтены бюро ВЛКСМ и комсогорами, что поможет поднять уровень комсомольской жизни на факультете и обеспечит завершение учебного года с хорошими результатами. Коммунисты факультета обязались партбюро оказать комсомолу систематическую помощь.

А. КАСЬЯН,
секретарь партбюро
исторического факультета.

исполнение Т. Мироненко и Л. Марченковой.

Венцы смотрят художественную самодеятельность в нашем институте стал концерт студентов исторического факультета. На суд зрителей был представлен концерт-композиция из шести частей. Жюри единодушно оценило концерт, его организацию и оформление сцены на «отлично». Каждый студент этого самого маленького факультета был занят в подготовке к смотру: одни занимались и оформляли зал, другие рисовали, третьи оформляли выставку, декурили, пели и т. п. Полное участие принял четвертый, выпускной курс, чего не было на других факультетах. Покорили зрителей вокальный квартет и ансамбль, игра О. Смолин и А. Петрова, чтение Б. Гребенюка, Н. Литвинович, А. Гринберг, М. Когут. Концерт исторического факультета отличился массовостью, качественным исполнением и культурой.

Отчетный концерт института

...И ТАЛАНТ

отсутствие танцевальных номеров. Филологи не порадовали нас в этом году своим чтением, композиция и ряд номеров были недоработаны.

Лучшими стали концерты математического и исторического факультетов. Те и другие показали себя единими, монолитными коллективами. Концерты отражали тему фестиваля «Студенческая весна-74». Были высокодейные. Пряятно было видеть массовость и компактность концертов, отражение студенческого духа, удачное оформление и организация. Несмотря на то, что студенты в этом году были заняты на строительстве нового корпуса и во время переезда, математики смогли представить на смотр художественной самодеятельности хор, оказавшийся единственным в институте. Хочется также отметить их танцы («Восьмерка», «Похищенные кадиль»), вокальное

было построено на основе концерта-композиции исторического факультета с добавлением лучших номеров других факультетов. Активное участие в отчетном концерте приняли студенты исторического, математического факультетов, отдельными номерами были представлены факультеты иностранных языков, филологический, ФОП. Судя по концертному жюри, концерт компетентное жюри в составе: В. Н. Юргенсон — директора музыкального училища, Т. Н. Гурвой — директора межсодружественного клуба студентов, В. Н. Тулуповой — главного балетмейстера театра музыкальной комедии, Э. О. Барского — режиссера телестудии и других. Большая часть номеров отчетного концерта была оценена на «отлично», одиннадцать номеров на «хорошо» и только три не получили таких оценок. Наш институт выглядел бы гораздо лучше, если бы мы смо-

в последний раз

ная! 44 группа обращается к своему дорогому куратору Л. К. Богомоловой с трогательной позывкой и дарит ей корзину сирени. 45 группа откровенно признается: «Спасибо, что отвоевали нас у лени!»

Цветы, напутствия, слова благодарности. К выпускникам обращаются третьекурс-

ники и первокурсники, первые желают не забывать жизнь студенческую, вторые — дают советы по жизни школьной, которая им еще очень памятна.

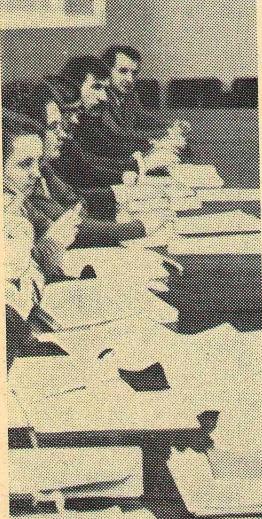
Остается совсем немного — и откроется дверь класса. «Здравствуйте, дети! — и до свидания, институт.

ПРЕСС-ФОП.

СЧАСТЛИВОГО ПУТИ,

Идет распределение будущих учителей на естественно-географическом факультете.

УЧИТЕЛЬ!



Так называется спектакль Андрея Кузнецова, представленный на «Театральную весну-74» коллектива драматического кружка Омского пединститута (постановка и режиссура С. Н. Сафонова, художник С. Калашников). Эта пьеса рассказывает о десятиклассниках, которым скоро предстоит выйти за порог школы навсегда. И в эти сентябрьские дни юноши и девушки сталкиваются с проблемами любви и чести, подлостью и благородством, и это вносит в их жизнь что-то такое, чего еще не было, и они начинают задумываться над сложными вопросами, которых никогда до этого не ставили перед собой. Спектакль начинается посвествованием от лица учительницы Нины Сергеевны (А. Гринберг). Ее десятиклассники — это Витя Межков, отличник и гордость школы (В. Карап); Галия Воробьева, новенькая (Л. Гришмановская); Рита Козырева, подруга Вити (Л. Ефремова) и Стасик Проталин, веселый ученик (В. Яницкий).

...После уроков Рита, Витя и Стасик обсуждают предстоящую поездку на Бородинское поле, организованную учительницей в связи с изучением «Войны и мира». Витя энтомит каждую минуту, чтобы использовать время для достижения своей высокой цели: окончить школу с золотой медалью, посвятить себя математике навсегда и бесповоротно. Даже на загородную поездку соглашается не сразу. Стасик обвиняет его в сухости, увлеченностии только одной математикой, отсутствии юмора. Да и вообще, способен ли Витя на какие-либо чувства, Стасик сомневается. И слышит в ответ: «Давать волю чувствам — это большая растраха энергии, а энергия для учебы нужна». Таким рационалистом, отре-

чего-нибудь добьется». Но В. Карапу не удалось показать это тоном, взглядом, жестом. Карапалось, что-то мешает, быть может, зритель. Неумение отрешиться от своих актерских забот (как бы не забыть слова) повлияло на исполнение роли, которая не прощает нетвердости, расплывчатости.

Все события пьесы учат ребят жить, учат самостоятельно решать вопросы. Это же пытаются делать и актеры — наши студенты. Удаются эти попытки в разной степени, конечно, но стремление и в сценической игре оставаться педагогом здесь несомненно.

В финальной сцене зритель слышит слова учителя, которые не прошли мимо ее воспитанников. Она говорит Стасику: «А я верю в тебя. Я знаю, что буду еще гордиться тем, что была твоей учительницей».

Гордость за своих учеников — это ли не вершина счастья для учителя, не для этого ли должен работать каждый педагог, каждый студент пединститута, будущий наставник, воспитатель? И не случайно спектакль «Ночь перед дуэлью» поставлен именно коллективом драмкружка ОГПИ. Спектакль помогает еще раз заглянуть во внутренний мир подростков, считающих себя совсем взрослыми. До сложившегося актерского ансамбля еще, конечно, далеко. Гришмановская Галия лучше удалось, чем Карапу — Витя Межков; хороша бабушка Рита Ольга Васильевна (Н. Романова), но несколько перегревает В. Яницкий (Стасик). Однако это не беда. Будущие педагоги правильно поняли ребячью душу, внесли что-то свое в сыгранные роли. Герои запомнились им и нам, и не на день-два, а надолго. В этом, пожалуй, — главное.

Н. КАРПАЧЕВА,
5 курс «geo».



ОРГАНИЗОВЫВАТЬ

тили провести генеральную репетицию, которая была собрана из-за отсутствия аккомпанистов, костюмов и нерадивости ряда студентов. Необходимо вынести благодарность преподавателям исторического, математического, филологического факультетов и факультета иностранных языков за участие в развитии студенческой художественной самодеятельности.

Составными звенями фестиваля «Студенческая весна-74», кроме концерта, являются смотры драматических коллективов и выставки прикладного искусства.

В этом году в нашем ин-

ституте работало два драматических коллектива («Филфак», естественно-географический) и театр миниатор на факультете иностранных языков. На смотр институт представил пьесу А. Кузнецова «Ночь перед дуэлью» в постановке драматического коллектива ФОП (руководитель — артист ТЮЗа С. Сафонов). Коллектив получил одобрение, но было высказано пожелание обратиться к лучшей драматургии. Интересны были все исполнители, понравились Л. Гришмановская, А. Гринберг, Л. Борисенко, В. Яницкий. Но в целом, конечно, нужно серьезнее относиться к деятельности драматических коллективов в на-

шем институте, которые должны работать постоянно, а не один месяц в году.

На выставку прикладного искусства было представлено около 200 работ. Городское жюри выделило восемьдесят работ, из них 40 картин студентов худграфа. Много интересных работ представили физический факультет и иняз. Плохо только то, что многие в институте организацию выставки считают второстепенным делом, готовят ее за несколько дней до открытия.

Е. ПОТАНИНА,
председатель жюри смотра
художественной самодеятельности института.

Творчество студентов — съезду комсомола



В учебном корпусе на улице Партизанской открылась выставка работ студентов художественно-графического факультета, посвященная XVII съезду ВЛКСМ.

СУББОТНИК СТАЛ ПРАЗДНИКОМ



До 20 апреля еще далеко, но на факультете иностранных языков уже шла работа в счет «красной субботы».



В день субботника на улице Интернациональной.



И до 20 апреля, и в день, когда на субботник вышла вся страна, работали наши студенты на своих участках. Немало сделали за это время студенты-химики третьего курса естественно-географического факультета, которых вы видите на снимке.

«О, весна без конца и без краю...»

(Из архива «Молодости»)

Ах, сосны, сосны!
Ты и я...
Опять гляжу, не отрываясь,
В колодец глаз твоих. Таят
Они зеленый май. Но каюсь,
Иду, зову и спотыкаюсь
На полуслове:
я тебя
Люблю...
И слов сухую хвою
Тебе дарю, тебя не стоя.

И. КИРИЕВСКИЙ.

На сто ветров нанизан лес,
И крепкий запах половодья
В полях венчает полугодье,
Спешит обять оживший лес.
Раскачивая бурелом,
Нагретый воздух, полон пыли,
Сложил свои большие крылья
И устремился напролом.
На пригородных поездах
Умчат поклонники природы.
Установившиеся погоды
Печат в оставленных трудах.
Раскрытых окон перезвону,
Открытых комнат пересуды,
Осколки брошенной посуды,
Посулы лета за окном.

Б. ЛЕПЕХИН.



Двести дней в Париже

24-летняя японка в Токио арестована при попытке зализть краской «Монну Лизу», сообщают директор московского радио... Значит, знаменитая Джоконда Леонардо да Винчи, гордость Лувра, была «отпущена» в Японию...

В «Литературной газете» напечатана проникновенная статья о Жорже Помпиду, скончавшемся в своем доме на острове Сен-Луи в самом центре Парижа... Да этот президент из филолога останется в истории...

«А насчет «Аэрофлота» на Елисейских полях — сэр вэр (это верно). Представляешь, обстановка: Шанз-Элизе (Елисейские поля) и вдруг — громадное мозаичное полотно — портрет Ленина и Красная площадь...» Это из частного письма, отправленного 10.4.74 из Парижа в Омск. В прошлом году и автор письма, и его получатель обращались в парижское отделение «Аэрофлота», располагавшееся недалеко от «Оперы»...

Многое и здесь, на берегах Иртыша, напоминает мне о Франции и французы, о городе, который совсем недавно был в течение нескольких месяцев самым местом моего жительства. Там, в Париже, в лицее Жака Декура, что рядом с Монпарнасом, я в течение прошлого учебного года преподавал русский язык.

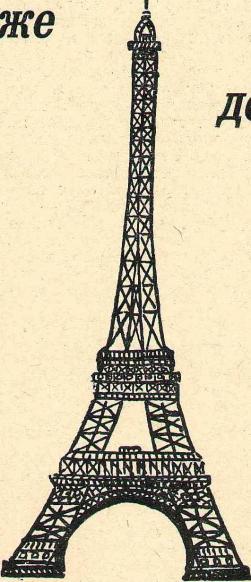
Группа из 25 человек работала во Франции в порядке обмена между министерствами просвещения наших стран. Среди нас были в основном ву-

зовские педагоги, но были и школьные учителя. Сибиряков в группе оказалось двое: из Иркутска и Омска. Семь человек были направлены в Париж и его пригороды, остальные — в разные другие города Франции.

Каждый из нас работал в лицеях в качестве ассистента живого иностранного языка (есть такая должность в системе французского просвещения, не имеющая аналогии в наших учебных заведениях). Ведут иностранный язык в лицее французские преподаватели, ассистент же представляет свою страну, свой язык, внося элемент естественности в разговорную практику.

Преподавателями русского языка в лицеях нередко являются выходцы из эмигрантских семей (так обстоит дело и в «Декуре»), обладающие, как правило, хорошей русской речью. Есть, разумеется, и русисты-французы, чаще всего француженки (доля женщины-педагогов значительна и во Франции), стажировавшиеся в Советском Союзе и неплохо знающие русский язык. Формы и содержание работы советских ассистентов в лицеях зависят, естественно, от местных условий.

Французские лиценцисты изучают не менее двух живых иностранных языков: один в течение семи, другой — пяти лет. В лицее Жака Декура изучаются английский, немецкий, испанский, итальянский и русский языки. Выбирают языки родители. Обычно в качестве



и немногого в других департаментах Франции

зимних каникулах одного завзятого баловника, изучающего русский язык третий год (второй язык у него итальянский):

«На каникула я стала за здесь. Ну май дядя и тетя привезли дамой; и сделали очень много покупки. Они купили платье для все, и тоже купили очень много домашних для дома. В течение все каникулы я пошел гулять с девочкой она была очень хороша. И так поток май друг возвращались они и я пошла в лисии. Какой чудесные каникулы!..»

Надо отметить, что занятия с ассистентом не обязательны для лицеистов (посещать уроки преподавателей они обязаны).

Кроме лицея, я работал еще в Региональном педагогическом центре, с молодыми французскими учителями русского языка, проходящими практику в лицах. Вместе мы анализировали русскую реальность, читали отрывки из художественной литературы, обменивались впечатлениями от фильмов и спектаклей. Вопросы по русской филологии, вопросы о жизни советских людей, о Сибири, много было самых разных вопросов. Задавал вопросы и я, разумеется.

Жил я в лицее, в комнате под самой крышей на 4 этаже. У моих советских коллег жилищные условия были лучше моих (костромич, например, скучал один в трех комнатах, не считая кухни и ванной). Для советских жилье представляется бесплатно, ассистенты же из других стран ищут себе угол сами и платят за него, а это в Париже очень накладно.

Париж — 75 департамент Франции, ограниченный кольцом большой дорожной-бульваром в 30 с небольшим километров, — я буквально чуть не весь обожал. Париж замечательных архитектурных памятников, музеев, выставочных залов, бульваров, площадей, набережных, мостов, парков. Париж как отражение многовековой истории Франции и Париж бастующих рабочих, учителей, студентов, лиценциотов (о забастовках в «Декуре» писали в газетах).

Париж — это и множество узких извилистых улочек без единого деревца, зато до отказа набитых автомобилями. Это и метро, некаизисто на вид, но такое незаменимое в этом городе, где из-за тесноты нет даже троллейбусов. Это кварталы,

талы ветхих домов, теснимы однодомными высоченными коробками.

Но самое главное в Париже люди, насыщающие и оживляющие эту машину, веселые и грустные, добродушные и не очень — разные люди, большинство из которых с интересом и доброжелательностью относятся к тем и тому, что они называют словом «советы». (Вспоминается реакция зрителей в одном кинотеатре на экране Латинского квартала. На экране изображающие отпор немцам под Москвой в 1941 г. До того были показаны события падения Парижа в 1940 г. Мощно звучит по-русски: «Вставай, страна огромная!» Зрители горячо аплодируют).

А еще Париж — это квартира-музей В. И. Ленина на ул. Марии-Роз (в пригороде Парижа я видел и улицу Ленина), это Пер-Лашез и Батиньоль (здесь похоронен Ф. И. Шаляпин). Париж — это место встреч с нашими людьми оттуда, такими интересными, например, с космонавтами, членами экспедиции «Союз — Аполлон». Это и место тоистических ожиданий и радостных встреч с вестями из Москвы, Белоруссии, с Украиной, Урала и других мест, посещавших на своих путях по гальской земле наиболее центрального расположенного сибиряка.

Ну, а другие департаменты Франции? Французские коллеги показали нам уголок Нормандии и Бретани. Прекрасные дороги от Парижа и до Л-Манша или атлантического берега, небольшие города и деревеньки, что-то вроде хуторов даже. Степенные, неторопливые люди, столы непохожие на подвижных парижан. Русских видят впервые. Нант, Версаль, Фонтенбло, замки на Луаре, Реймс, Лион, Марсель, Ницца — и это промелькнуло перед глазами.

Вы, преподаватели, студенты и лиценцисты Парижа, вы, крестьяне бретонской деревни. Вы, коллеги из Люиона, вы, активисты общества Франции — ССРС, вы ведь тоже вспоминаете добрым словом советских коллег, собеседников, наставников, гостей! Всего вам доброго, друзья!

Ю. РОМАНЕЕВ,
доцент кафедры русского языка.

К 150-ЛЕТИЮ СО ДНЯ СМЕРТИ БАЙРОНА

...Весь остаток дней моих и сил
Я битве с деспотизмом посвятил.

Д. Г. Байрон. Избранное.

Джордж Байрон — величайший революционно-романтический поэт. Непримиримый борец против захватнических войн и угнетения народов, безукоризненно правдивый и суровый обличитель господствующего класса, противник ханжества и мракобесия, создатель величавых образов людей-тиганов, поэт-гражданин, величайший поэт-лирик в мировой литературе — таков Байрон, который долг всем прогрессивным людям мира. Революционный романтизм Байрона был ярчайшим выражением его эпохи. Поэт воплотил трагическое и вместе с тем героическое мириоощущение передового человека своего времени, его сомнения, раздумья, страстные поиски истины. Могучим голосом Байрона жадно внимала передовая мо-

лодежь всех европейских стран. Сочинения Байрона неоднократно переводились на русский язык; в СССР они публикуются огромными тиражами. Среди библиографических пособий, посвященных творческому наследию поэта, наиболее полными являются:

Основные произведения иностранной художественной литературы. Литературно-библиографический справочник. М., 1973. с. 64.

Байрон и русская литература. (Работы 1956—69 гг. на русском языке). Список сост. ВГБИЛ.

Библиограф Н. ЛУКАШ.

Байрон Дж. (Литература о тв-ве на иностранных языках) по фондам ВГБИЛ.

Звезда героя! Ты, светла,

Погибших славила, влекла

К себе героев многих стран.

Как был прекрасен твой обман!

О, как ласкал их страстный взор

Тебя, мятежный метеор!

Звезда! В лучах твоих душа

Того, кто пал, борьбой дыша.

Будь славен он на небесах!

Живущим — честь! Твой свет в глазах

Того, кто дерзок был и смел,

Вулканом яростным горел.

Как лава, кровь твоя текла.

Она империи смила.

Ты потрясала шар земной,

И даже солнце пред тобой

Бледнело в час, когда, могуч,

Светил нам твой священный луч.

ЗВЕЗДА ПОЧЕТНОГО ЛЕГИОНА

Звезда героя! Ты, светла,
Погибших славила, влекла
К себе героев многих стран.
Как был прекрасен твой обман!

О, как ласкал их страстный взор

Тебя, мятежный метеор!

Звезда! В лучах твоих душа

Того, кто пал, борьбой дыша.

Будь славен он на небесах!

Живущим — честь! Твой свет в глазах

Того, кто дерзок был и смел,

Вулканом яростным горел.

Как лава, кровь твоя текла.

Она империи смила.

Ты потрясала шар земной,

И даже солнце пред тобой

Бледнело в час, когда, могуч,

Светил нам твой священный луч.

Переводы Е. Фельдмана

Синел над нами и меж двух
Был третий, бел, как чистый дух.
Они в себе несли втроем
Мечты о чем-то неземном.

Звезда героя! Гаснешь ты
Среди всевластия темноты.
Мы проливаем слезы, кровь,
Чтоб ты для нас блеснула вновь:

Ведь если ты умрешь для нас,
Мы прахом станем в тот же час.
Грядет Свобода... А кругом
Герои спят последним сном.

Кто дразнялся, думал о ней,

Прекрасен в гибели своей.

Богина! Скорь, выйдя в бой,

Мы будем с ними иль с тобой!

Твои слова, что боль поэта
Оплачешь ты — скажи мне вновь.
Но, коль на грудь наводит это,
Не вспоминай о них, любовь!

Стареет сердце от кручинь,
И в жилах кровь моя хладна.
Я знаю: в час моей кончины
Вздохнешь одна, лишь ты одна.

Но оживашь от сознанья,
Что есть просвет в твоей судьбе,
Что в час безумного страданья
Твой друг сочувствует тебе.

Слезу твою благословляю!
Мне дорога она вдвойне
Затем, что стражду я, родная,
По недоступны слезы мне.

Мне жребий тяжкий уготован:
Изведал чувства я твои,
Но, красотой разочарован,
Я погибаю без любви.

Твои слова, что боль поэта
Оплачешь ты — скажи мне вновь.
Но, коль на грудь наводит это,
Не вспоминай о них, любовь!

Редактор И. В. МЕХА.